

**Я. А. Гормаш**

**ОБРАЗЫ, СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ  
О ВОЙНЕ И МИРЕ В АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ**

Фразеологизмы, являясь хранителями культурной памяти, представляют значительный интерес как объект лингвокультурологического анализа. Особенно ценной является их роль в репрезентации базовых концептов человеческого существования – ВОЙНА и МИР, поскольку именно эти концепты отражают ценностные приоритеты, исторические реалии и мировоззренческие установки носителей языка.

Целью настоящего исследования стал комплексный анализ арабских фразеологических единиц, связанных с указанными концептами, с точки зрения образной природы, структурной организации и семантической специфики. Материалом послужили 104 фразеологических единицы, извлечённые из специализированных словарей, текстовых корпусов и научных работ по арабской фразеологии.

Анализ образной составляющей показал, что концепт ВОЙНА чаще всего репрезентируется через образы разрушительной силы: огонь ( نار )  
الحرب ‘огонь войны’), барабаны ( قرع طبول الحرب ‘бить в барабаны войны’), а

также животные символы храбрости и агрессии (المعركة أسد في 'лев на поле битвы'). Концепт МИР, напротив, связан с символами света, природы и гармонии: غصن الزيتون 'оливковая ветвь', حمام السلام 'голуби мира', السلام 'мир освещает путь'.

С точки зрения структуры, концепт ВОЙНА представлен преимущественно вербальными номинативными ФЕ (54%), обозначающими динамику и результат конфликта, например, دخل الحرب بسيف من خشب 'войти в бой с деревянным мечом', طوى صفحة الحرب 'перевернуть страницу войны'. Для концепта МИР характерна высокая доля коммуникативных ФЕ (45%), имеющих морально-этическую направленность: من يزرع السلام يحصد الحب 'кто посеет мир, тот пожнет любовь', لا سلام بلا عدالة 'нет мира без справедливости'.

Семантический анализ выявил преобладание фразеологических единств (26 – ВОЙНА, 30 – МИР). Например, ФЕ رمى القفاز 'бросить перчатку' – заимствована из европейской рыцарской традиции Средневековья, где перчатка символизировала вызов на дуэль. Среди ФЕ о мире – نزلت السكينة – 'спустилось спокойствие' – момент, когда тревога уступает место умиротворению.

Таким образом, результаты исследования свидетельствуют о высокой степени образности, структурной вариативности и глубокой культурной укоренённости арабских фразеологизмов, репрезентирующих концепты ВОЙНА и МИР. Перспективным представляется сопоставительный анализ данной фразеологии с аналогичными единицами в других языках – в частности, в английском, – для более глубокого понимания межкультурных различий и общностей в репрезентации базовых концептов.